

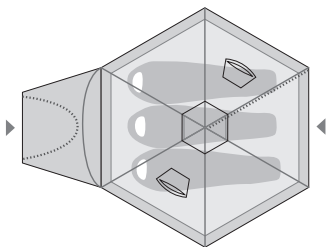


Jack
Wolfskin



ANTARCTICA DOME

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
使用说明书



EN

CONTENTS OF TENT PACK SACK

- 1 inner tent/1 flysheet
- 20 pegs
- 1 pole bag
- 3 long aluminium poles, 1 short aluminium pole
- 1 mesh storage space in the ceiling and washing lines in inner tent
- 2 replacement sockets with strap, pole repair sleeve, silicone seam sealant in peg bag
- Roof cover with snap-fit buckles
- Groundsheet

DE

ZELTPACKSACKINHALT

- 1 Innenzelt/1 Außenzelt
- 20 Heringe
- 1 Stangenpackbeutel
- 3 lange Aluminiumstangen, 1 kurze Aluminiumstange
- 1 Netzablage im Dach und Wäscheleinen im Innenzelt
- 2 Ersatzköcher mit Gurtband, Reparatur-Hülse, Silikon-Nahtdichter im Heringspackbeutel
- Dachabdeckung mit Steckverschlüssen
- Zeltunterlage

FR

CONTENU DU SAC DE TENTE

- 1 tente intérieure/1 tente extérieure
- 20 sardines
- 1 sac d'armatures
- 3 arceaux longs en aluminium, 1 arceau court en aluminium
- 1 rangement filet au niveau du toit et cordes à linge dans la tente intérieure
- 2 embouts de remplacement avec sangle, douille de réparation, produit silicone pour sceller les coutures dans le sac à sardines
- bâche de toit avec boucles clip
- bâche de sol

ZH

帐篷包明细

- 1个内帐/1个外帐
- 20个帐篷接地钉
- 1个帐杆包装袋
- 3根长铝帐杆, 1根短铝帐杆
- 顶棚中的1个储物网和内帐中的晾衣绳
- 2个有带子的备用套, 修理套管, 地钉包装袋中的硅接缝密封材料
- 有插接锁闭装置的顶盖
- 帐篷垫

At JACK WOLFSKIN we are continually improving and upgrading our products. We therefore reserve the right to make changes to individual components. Diagrams used for the pitching instructions may differ slightly from the actual product.

JACK WOLFSKIN entwickelt seine Produkte ständig weiter. Wir behalten uns vor, einzelne Komponenten zu verändern. Abbildungen der Aufbauanleitung können vom aktuellen Produkt abweichen.

JACK WOLFSKIN développe et améliore ses produits en permanence. De ce fait nous nous réservons la possibilité de modifier certains composants. Les illustrations du mode de montage peuvent différer légèrement de celles du produit actuel.

JACK WOLFSKIN 持续不断开发自己的产品。我们保留更改单一组件的权利。搭建说明中的图可能和现有产品有差异。

EN

VENTILATION

Your tent is equipped with sufficient ventilation options. Try to ensure that there is always a good flow of air through the tent to reduce the risk of condensation build-up. However, condensation cannot completely be avoided. Please do not confuse condensation with actual water penetration through the fabric of the tent.

FIRE PREVENTION

Open fires and flames are a hazard for tent materials. Avoid naked flames in the immediate vicinity of the tent.

DE

BELÜFTUNG

Dein Zelt ist mit ausreichenden Belüftungs-Möglichkeiten ausgestattet. Sorge immer für eine gute Luftzirkulation um die Gefahr der Kondenswasser-Bildung zu vermindern. Dennoch ist Kondenswasser-Bildung unvermeidbar. Verwechsele Kondenswasser bitte nicht mit eindringender Feuchtigkeit.

FEUER

Offenes Feuer und Flammen sind eine Gefahr für Zeltgewebe. Vermeide offenes Feuer in unmittelbarer Nähe des Zeltes.

FR

AÉRATION

Votre tente est équipée de nombreuses possibilités d'aération. Veillez toujours à une bonne circulation de l'air pour limiter le risque de condensation dans la tente. La condensation ne peut cependant pas être complètement évitée. Ne pas confondre la condensation avec l'humidité qui pénètre de l'extérieur.

FEU

Le feu et les flammes représentent un danger pour les tissus de tentes. Évitez de placer la tente à proximité d'un feu.

ZH

通风

您的帐篷配置了充分的通风可能性。为了避免形成冷凝水的危险，请始终保持良好的空气循环。尽管如此，冷凝水的形成还是不可避免。请不要混淆冷凝水和侵入的潮气。

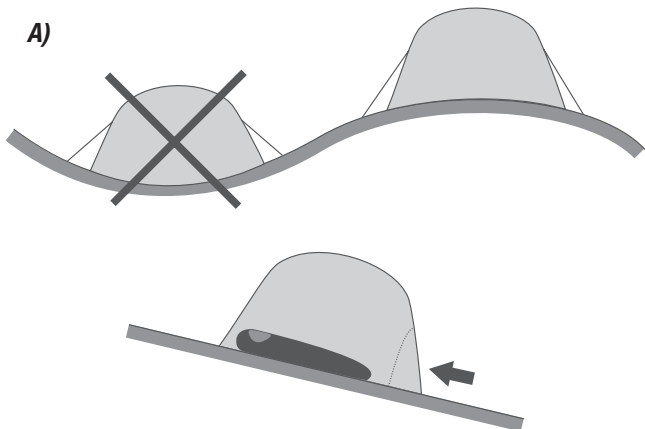
火

明火和火焰会给帐篷织物带来危险。帐篷近旁避免有明火。

STEP 1 / SCHRITT 1 / ÉTAPE 1 / 步骤 1



A)



EN

PITCHING YOUR TENT FOR THE FIRST TIME

We recommend you do a dry run with your new tent in order to familiarise yourself with all the pitching instructions before your first trip.

Choose a suitable site (A), removing any sharp objects which might damage the groundsheet. Spread out the tent on the ground and carefully connect all pole sections of the linked pole framework (C/D), ensuring they lock together firmly (B).

Ensure that all zips are closed when pitching the tent.

DE

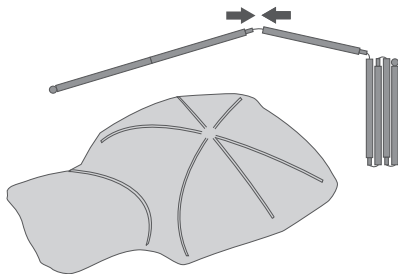
BEIM ERSTEN AUFBAU

Du solltest dein neues Zelt erst einmal probeweise aufbauen und dich vor Antritt der ersten Reise mit allen Aufbausritten vertraut machen.

Wähle zunächst einen geeigneten Standort für dein Zelt aus (A) und entferne dort alle spitzen Gegenstände, die den Zeltboden beschädigen könnten. Breite dein Zelt flach auf dem Boden aus und füge die Segmente des Stangenverbunds (C/D) sorgfältig zusammen, so dass diese fest ineinandersitzen (B).

Achte darauf, dass während des Aufbaus alle Reißverschlüsse geschlossen sind.

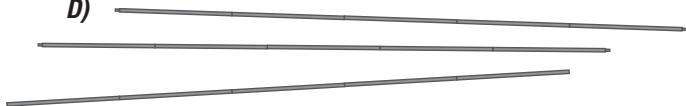
B)



C)



D)



FR

LORS DU PREMIER MONTAGE

Avant d'entamer votre voyage, il est conseillé tout d'abord de procéder au montage de votre nouvelle tente, afin de vous familiariser avec les différentes étapes de montage.

Choisissez d'abord un emplacement adapté pour votre tente (A) et enlevez tous les objets pointus qui pourraient endommager le sol de la tente. Étalez votre tente à plat sur le sol et assemblez soigneusement tous les segments des arceaux (C/D), de manière à ce qu'ils soient bien imbriqués les uns dans les autres (B).

Veillez à ce que tous les zips soient bien fermés pendant le montage.

ZH

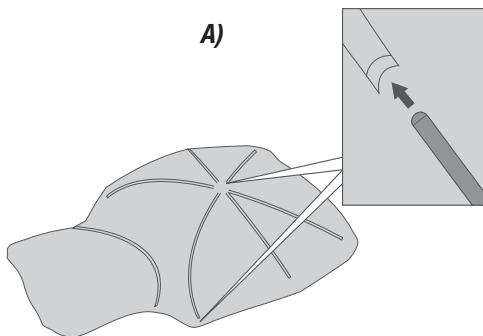
首次搭建

首次旅行前应试验性地搭建一次您的新帐篷，以便熟悉所有搭建步骤。

首先请选择一个适当的帐篷搭建地点(A)，并清除那里所有尖锐物品，这些尖锐物品会造成帐篷底部受损。展开帐篷，使其平铺在地面上，将帐杆连接组件(C/D)小心地组装在一起，使其相互紧密衔接(B)。

注意！搭建期间所有拉链都应处于拉上封闭状态。

STEP 2 / SCHRITT 2 / ÉTAPE 2 / 步骤 2

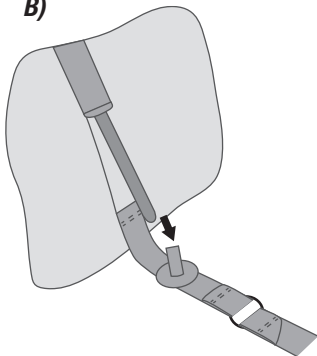
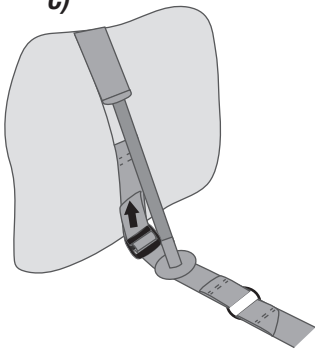


EN

Carefully insert the poles into their respective external pole sleeves (A). Insert the three longer poles into the pole sleeves of the main area. The pole channels are open at the centre of the roof. The matching sleeves are colour-coded. Do not use force. If you experience resistance as you are inserting or tensioning the poles, identify and remedy the problem. Insert the smaller pole for the vestibule into the short pole sleeve. Tension the poles by inserting the pole ends into their respective sockets at the open ends of the pole sleeves (B). Now pull the strap taut to tension the flysheet (C).

DE

Führe die Stangen nun vorsichtig in die entsprechenden außen liegenden Stangenkanäle ein (A). Die drei längeren Stangen führst du in die Gestängekanäle des Hauptbereiches ein. In der Dachmitte sind die Gestängekanäle unterbrochen. Die jeweilig zusammengehörenden Kanäle sind farblich identisch markiert. Wende keine Gewalt an. Wenn du auf Widerstand stößt während du die Stangen einführst oder spannst, mache das Problem ausfindig und behebe es. Führe auch die kleinere Stange für die Apsis in den kürzeren Stangenkanal ein. Setze die Stangen unter Spannung, indem du die Stangen-Enden jeweils in die dafür vorgesehenen Köcher am offenen Stangenkanal-Ende einsteckst (B). Ziehe nun das Gurtband stramm, um das Außenzelt auf Spannung zu bringen (C).

B)**C)****FR**

Glissez à présent les arceaux avec précaution dans les fourreaux extérieurs respectifs (A). Insérez les trois arceaux plus longs dans les fourreaux de la partie principale. Les fourreaux sont interrompus au milieu du toit. Les fourreaux qui vont ensemble sont marqués de la même couleur. Ne forcez pas. En cas de résistance pendant cette opération, cherchez l'origine du problème pour y remédier. Glissez également le plus petit arceau pour l'apside dans le fourreau plus court.

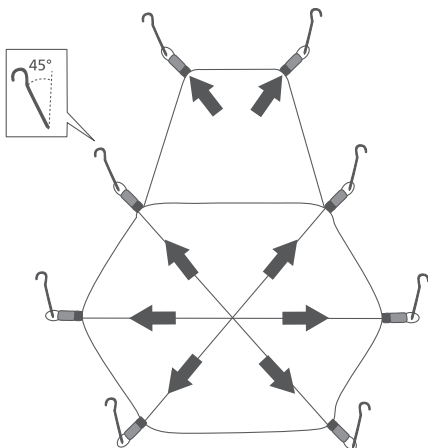
Mettez les arceaux sous tension en veillant à placer leurs extrémités dans les embouts prévus à cet effet et situés aux extrémités ouvertes du fourreau (B). Tirez à présent sur la sangle pour mettre la tente extérieure sous tension (C).

ZH

现在，将帐杆小心地插入相应的外部帐杆槽中 (A)。将三根较长的帐杆插入主要部分的帐杆槽中。帐杆槽在顶部中间中断。相应配对的安装槽标记相同的颜色。插帐杆时，不得使用蛮力。如在帐杆插入或张紧过程中遇到任何阻力，请找到问题并将其排除。将用于帐篷半圆形部分的短帐杆插入较短的帐杆槽中。

将帐杆的尖端逐一插入帐杆槽末端开口处的相应环眼 (B)，使帐杆具有张力。然后拉紧带子，使外帐绷紧 (C)。

STEP 3 / SCHRITT 3 / ÉTAPE 3 / 步骤 3



EN

Make sure that all zips are closed and then anchor your tent at the six corner straps with pegs. Next, take hold of the two vestibule anchor points at the front and pull the tent forward. Straighten the tent and peg out the vestibule. Make sure that the flysheet guying tapes at ground level are equally tensioned. The vertical poles (CORNER EDGES) in the vestibule serve as stabilisers and increase the space inside. Pull the straps on the CORNER EDGES equally taut so that the poles tilt forwards at a slight angle.

DE

Stelle sicher, dass alle Reißverschlüsse geschlossen sind und fixiere dein Zelt zunächst an den sechs Bodeneckpunkten mit Heringen. Nimm dann die beiden vorderen Apsiden-Befestigungen in die Hand und ziehe das Zelt gerade aus und spanne die Apsis an den Abspannpunkten mit Heringen. Achte darauf, dass die Bodenspannbänder des Außenzeltes gleichmäßig gespannt sind. Die vertikalen Stangen (CORNER EDGES) an der Apsis dienen als Stabilisatoren und vergrößern den Innenraum. Ziehe die Gurtbänder an den CORNER EDGES gleichmäßig stramm, so dass die Stangen in einem leichten Winkel nach vorne kippen.



FR

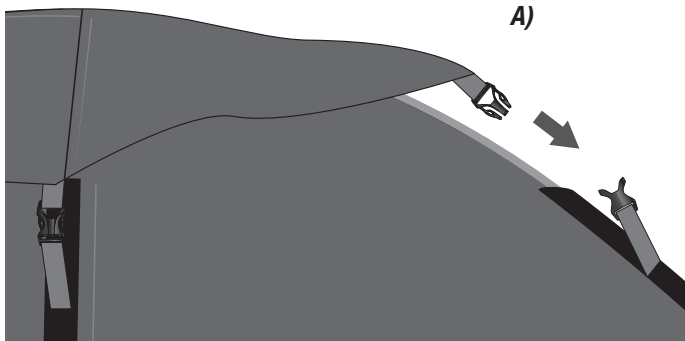
Assurez-vous que tous les zips soient bien fermés et fixez ensuite la tente aux six coins au sol à l'aide de sardines. Prenez ensuite les deux fixations avant de l'apside dans vos mains et étirez la tente vers l'avant pour la déplier. Mettez la tente droite et haubanez l'apside à l'aide des sardines sur les points de haubanages.

Veillez à ce que les sangles de tension au sol de la tente extérieure soient tendues de façon régulière. Les piquets verticaux (CORNER EDGES) de l'apside servent de stabilisateurs et agrandissent l'espace intérieur. Tirez les sangles des CORNER EDGES pour les tendre de manière régulière et jusqu'à ce que les piquets basculent légèrement vers l'avant.

ZH

确定所有拉链处于关闭状态，首先用六颗地钉将帐篷固定在地面角点上。然后将两个前半圆形部分的固件拿在手上，将帐篷向前拉。校直帐篷，并用地钉将半圆形部分张紧在锚固点上。请注意，应使外帐的地面张紧带处于均匀张紧状态。帐篷半圆形部分上的垂直杆 (CORNER EDGES) 用作固件，并扩大内部空间。均匀拉紧 CORNER EDGES 上的带子，使撑杆稍微向前倾斜。

STEP 4 / SCHRITT 4 / ÉTAPE 4 / 步骤 4



EN

Attach all remaining anchor loops and pull the straps on the roof cover tight (A). Peg out the remaining guylines to make the tent stable in case of a storm (B). When wet, the tent material may stretch slightly. Reguy if necessary. The snow skirt can be attached to the loops with pegs.

DE

Fixiere nachfolgend alle übrigen Befestigungs-Schlaufen und ziehe auch die Gurtbänder an der Dachabdeckung fest (A). Spanne dein Zelt anschließend mit Hilfe der dafür vorgesehenen Abspannleinen und der restlichen Heringe sturmstabil aus (B). Bei Nässe kann sich das Zeltmaterial dehnen. Es muss dann etwas nachgespannt werden. Die Schneefänge können an den Schlaufen mit Heringen befestigt werden.

B)



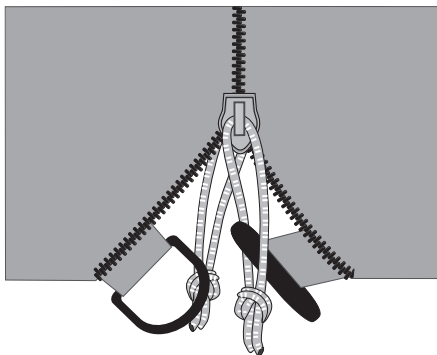
FR

Fixez ensuite toutes les autres boucles de fixation et tirez également sur les sangles de la bâche de toit (A). Puis tendez votre tente à l'aide des sardines restantes et des haubans prévus à cet effet de manière à ce qu'elle résiste au vent fort (B). En cas d'humidité le matériau de la tente peut se détendre. Il faut alors légèrement la retendre. Les pare-neige peuvent être fixés aux boucles à l'aide de sardines.

ZH

接着固定所有其余的固定套环，并拉紧顶盖上的带子(A)。随后，借助规定的锚固绳和剩余地钉对帐篷进行锚固，使其具有抗风暴稳定性(B)。潮湿情况下帐篷材料会膨胀。必须再略加张紧。雪裙可用地钉固定在套环上。

SECURING THE DOOR / TÜRSICHERUNG / SÉCURISATION DE L'ENTRÉE / 门保险



EN

To stop the zip opening in a storm and thereby prevent more damage to the tent, the door can be secured using a ring and pin connection. Once the zip is closed, thread the pin through one of the zip loops and then through the D-ring.

FR

Afin d'éviter l'ouverture du zip et ainsi des dommages importants sur la tente en cas de tempête, il est possible de fermer celui-ci en assemblant l'anneau et la goupille. Une fois le zip fermé, insérez d'abord la goupille dans une des boucles du zip et ensuite dans l'anneau en forme de D.

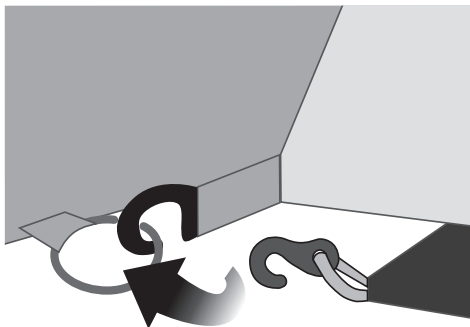
DE

Um bei Sturm ein Aufgehen des Reißverschlusses und somit einen größeren Schaden am Zelt zu verhindern, lässt sich dieser mit einer Ring-/Stift-Verbindung verschließen. Bei geschlossenem Reißverschluss fädelst du zuerst den Stift durch eines der Bänder des Reißverschlusses und dann durch den D-Ring.

ZH

为了避免在出现风暴时拉链被打开，从而造成帐篷严重损坏，可使用环/销连接件将其锁闭。在拉链处于关闭状态下，首先将定位销穿过拉链的一根带子，然后穿过D形环。

GROUNDSHEET / ZELTUNTERLAGE / BÂCHE DE SOL / 帐篷垫



EN

Your tent is also equipped with a removable groundsheet. When pitching the tent, ensure that the groundsheet does not protrude from beneath the flysheet to prevent water penetrating the interior of the tent. The groundsheet can be connected and disconnected as needed.

DE

Dein Zelt ist zusätzlich mit einer herausnehmbaren Zeltunterlage ausgestattet. Achte beim Aufbau darauf, dass diese nicht unter dem Außenzelt hervorschaubt, damit kein Wasser ins Zeltinnere dringen kann. Die Unterlage lässt sich einfach bei Bedarf ein-/aushängen.

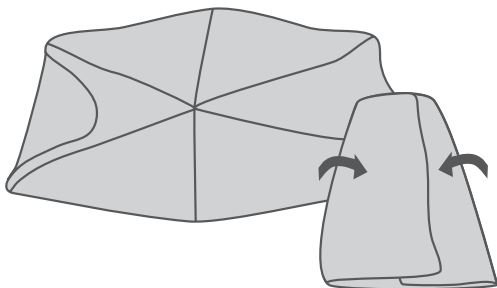
FR

Votre tente est équipée en plus d'une bâche de sol amovible. Lors du montage, veillez à positionner la bâche de sol de sorte qu'elle ne dépasse pas de la tente extérieure, afin que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de la tente. Suivant les besoins, la bâche de sol peut être facilement accrochée ou décrochée.

ZH

您的帐篷还附加配有一个可拆卸的帐篷垫。搭建时须注意，帐篷垫不可伸出到外帐下，以确保水不会流进帐篷内。帐篷垫可根据需要简单地悬挂和取下。

FOLDING INSTRUCTIONS / FALTANLEITUNG / INSTRUCTIONS DE PLIAGE / 折叠说明



EN

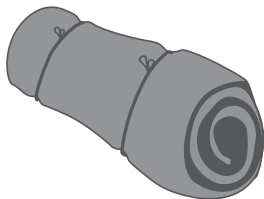
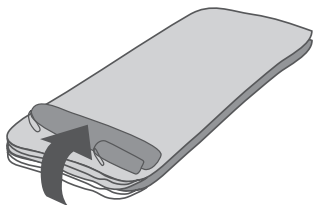
Disassembly takes place in the opposite order to pitching. In order to simplify packing and your next pitching experience, roll the guylines up as short as possible.

When folding the tent, make sure that the CORNER EDGES stabilisers always lie parallel to the direction in which the tent is rolled up. Fold the tent in half lengthways, laying it on its side, and fold the vestibule inwards. First fold it lengthways into thirds and then widthways and roll the tent up around the pole bag.

DE

Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Aufbaus. Um das Einpacken und den nächsten Aufbau zu erleichtern, fasse die Abspannleinen so kurz wie möglich.

Achte beim Einfalten des Zeltens darauf, dass die CORNER EDGES-Stabilisatoren immer parallel zur Rollrichtung liegen. Lege das Zelt längs halbiert auf die Seite und schlage die Apside ein. Drittele das Zelt erst längs, dann quer und rolle das Zelt mit Hilfe des Stangenpackbeutels ein.



FR

Pour démonter la tente, reprenez les étapes du montage dans le sens inverse. Afin de simplifier le rangement et un futur montage, enrroulez les haubans au plus court.

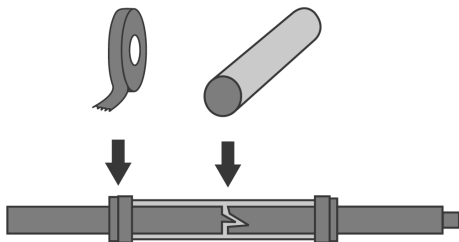
Pendant la phase de pliage, veillez à ce que les stabilisateurs CORNER EDGES soient parallèles par rapport au sens d'enroulement. Posez la tente sur un côté en la pliant en deux dans le sens de la longueur et rabattez les apsides. Pliez la tente en trois dans la longueur, puis dans le sens de la largeur et enrroulez-la à l'aide du sac d'armatures.

ZH

帐篷以与搭建相反的顺序拆卸。为了方便包装和以后的搭建，触摸锚固绳的时间请尽可能短。

折叠帐篷时请注意，CORNER EDGES 固件应始终与卷绕方向平行放置。将帐篷纵向对折，把帐篷的半圆部分向内折进。将帐篷先纵向三折，再横向三折，最后用撑杆袋将帐篷卷起。

NOTES / HINWEISE / NOTES / 提示



EN

REPAIRS

Repair materials for minor repairs during usage are provided. Production faults will be repaired under the terms of our guarantee. Our service department will be pleased to perform other repairs for a small charge. Please send in your cleaned tent via your nearest dealer, enclosing clear repair instructions and proof of purchase.

CARE AND MAINTENANCE

Clean your tent when pitched, using only a little soap and water. Zips in particular should be cleaned regularly to remove dirt and grit. On no account should the tent be machine washed or dry cleaned, since this could cause irreversible damage to the protective coating on the tent fabric. Suitable silicone-based lubricants protect poles from corrosion and prevent zips freezing.

STORAGE

Allow your tarp to dry thoroughly while still assembled before storing it for any longer period. This will prevent mildew and damp stains forming.

DE

REPARATUREN

Reparatur-Materialien für kleine Reparaturen unterwegs liegen bei. Produktionsfehler werden im Rahmen der Garantieleistungen repariert. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicke das gereinigte Zelt mit klarer Reparatur-Kennzeichnung/-Anweisung und dem Kaufbeleg über deinen Fachhändler ein.

PFLEGE

Reinige dein Zelt in aufgebautem Zustand ausschließlich mit Wasser und wenig Seife. Befreie vor allem die Reißverschlüsse regelmäßig von Schmutz und Sand. Auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Reinigung geben, da hier die Beschichtung irreversibel zerstört werden kann. Geeignete Silikon-Schmiermittel schützen Stangen vor Korrosion und Reißverschlüsse vor dem Einfrieren.

LAGERUNG

Bevor du dein Zelt längere Zeit lagerst, muss es vollkommen durchgetrocknet sein, sonst besteht die Gefahr von Schimmel- und Stockfleckenbildung.

FR

RÉPARATIONS

Un kit de réparation pour les petites réparations en voyage est fourni. Les défauts de fabrication seront réparés dans le cadre de la garantie. Nous effectuons volontiers toutes autres réparations moyennant un paiement. Faites-nous parvenir la tente via votre revendeur en indiquant clairement les endroits à réparer, accompagné de votre preuve d'achat.

ENTRETIEN

Nettoyer votre tente, une fois montée, uniquement avec de l'eau et très peu de savon. Nettoyer régulièrement surtout tous les zips, en ôtant les saletés et le sable. Ne jamais utiliser votre machine à laver ou le pressing, ceci pourrait endommager le revêtement de manière irréversible. Des produits lubrifiants en silicone adaptés protègent les piquets de la corrosion et empêchent les zips de geler.

STOCKAGE

Avant de stocker votre tente pour une durée prolongée, veillez à ce qu'elle soit complètement sèche, faute de quoi des taches de moisissures ou d'humidité peuvent se former.

ZH

维修

附带用于途中小修小补的维修材料。生产缺陷在质量保证和保修框架内修理。我们在收取一定费用情况下，乐于提供其他维修。请将清洁后的帐篷以及明确的维修标记/维修说明，包括您的购买凭据通过您的专业经销商寄给我方。

护理

清洁搭建完成状态的帐篷时，请您仅使用水和少量肥皂。主要是拉链部分要定期清除污物和沙子。帐篷绝对不能用洗衣机或交给洗衣店清洁，否则会使帐篷表层遭到不可挽回的破坏。适当的硅树脂润滑剂能使帐杆防锈蚀，并使拉链防冻。

存储

在将您的帐篷长时间存储前，必须使其彻底干燥，否则会有发霉以及构成霉斑的危险。

NOTES / HINWEISE / NOTES / 提示

EN

ADDITIONAL TIPS

Correct initial tensioning of the poles, the flysheet and the guylines is essential for a secure pitch and optimum wind stability. Check that the poles are correctly positioned and seated and always tension the flysheet and the guylines correctly. Take your time; a few minutes spent checking the tent during pitching will mean that you can relax when the weather next turns bad!

SEAM SEALANT

A silicone coating on the ultra-light-weight flysheet material provides much more tear resistance and durability compared to traditional PU coatings. Conventional tape seals do not adhere to this coating, however. Therefore, silicone-coated materials are manufactured with a special thread which swells up when wet, making the stitching almost entirely waterproof. However, we do recommend applying the silicone seam sealant provided both inside and out to those seams particularly where several layers of material or tensioning loops are integrated into the seam.

UV RADIATION

Ultraviolet (UV) radiation damages all modern tent materials over the course of time. The special silicone tent material increases the service life in comparison with conventional materials. Tent materials, however, cannot permanently defy the effects of nature. For this reason, please avoid subjecting the tent to intensive sunlight for extended periods of time. JACK WOLFSKIN will not assume any liability for damage caused by ultraviolet light.

DE

WEITERE TIPPS

Die stramme Grundspannung der Stangen, des Überzeltes und der Abspannleinen ist die Voraussetzung für besten Stand und Sturmstabilität deines Zeltes. Überprüfe den Sitz der Stangen und spanne Überzelt und Abspannleinen immer straff aus. Investiere beim Aufbau ruhig ein paar Minuten mehr an Zeit und Mühe, dann kannst du beim nächsten Wettereinbruch ganz entspannt sein.

NAHTDICHTER

Eine Silikon-Beschichtung des ultra-leichten Außenzelt-Materials erhöht die Weiterreiß-Festigkeit und die Beständigkeit gegenüber herkömmlichen PU-Beschichtungen um ein Vielfaches. Herkömmliche Nahtband-Versiegelungen haften aber nicht auf dieser Beschichtung. Deshalb werden mit Silikon beschichtete Materialien mit einem speziellen Faden verarbeitet, der bei Nässe aufquillt und die Naht so weitestgehend abdichtet. Dennoch empfiehlt es sich besonders Nahtstellen, in die mehrere Lagen Material oder Bänder mit eingefasst sind, von innen und außen mit dem beigefügten Silikon-Nahtdichter zu bearbeiten.

UV-STRALHUNG

Ultraviolette (UV) Strahlung zerstört mit der Zeit alle modernen Zeltmaterialien. Das spezielle Silikon-Zeltmaterial erhöht die Lebensdauer gegenüber herkömmlichen Zeltmaterialien, kann aber auf Dauer der Natur nicht trotzen. Bitte vermeide deshalb dauerhafte intensive Sonneneinwirkung. JACK WOLFSKIN übernimmt keine Garantie für Schäden durch UV-Strahlung.

FR

AUTRES CONSEILS

Une forte tension de base des piquets, de la tente extérieure et des haubans garantira une bonne stabilité et une meilleure résistance aux intempéries de votre tente. Vérifiez le bon maintien des arceaux et tendez toujours fortement la tente extérieure et les haubans. Mieux vaut prendre quelques minutes de plus pour le montage, pour être tranquille lorsque le mauvais temps arrive.

IMPERMÉABILISANT À COUTURES

Le revêtement en silicone du matériau ultraléger de la tente extérieure augmente nettement la résistance à la déchirure et la solidité par rapport à des revêtements en polyuréthane classiques.

Cependant, les bandes de couture scellées traditionnelles n'adhèrent pas sur ce revêtement. C'est pourquoi, un fil spécial est utilisé pour les matériaux à revêtement silicone ; celui-ci gonfle en cas d'humidité et colmate en grande partie la couture. Toutefois, il est recommandé de sceller particulièrement les coutures composées de plusieurs couches de matériaux ou de sangles avec le scellant à coutures en silicone fourni, en l'appliquant de l'intérieur et de l'extérieur.

RAYONS UV

Au fil du temps, les rayons ultraviolets (UV) endommagent tous les matériaux modernes de tentes. Le matériau de tente en silicone spécial a une durée de vie plus longue que les matériaux de tente traditionnels, mais à la longue il ne résiste pas non plus aux effets du temps. C'est pourquoi, il est conseillé d'éviter toute exposition prolongée et intensive au soleil. JACK WOLFSKIN décline toute responsabilité quant aux dommages causés par des rayonnements UV.

ZH

其他提示

绷紧帐杆、帐顶以及锚固绳的基本张力是使帐篷具有最佳搭建状态，并具抗风暴性能的前提条件。请您检查帐杆是否插好，并使外帐和锚固绳始终绷紧。在搭建时请多花几分钟时间并多点耐心，这样在下一次风云突变时您可完全放松。

接缝密封

超轻外帐材料的一层硅涂层能提高抗撕裂强度，并且相对传统的PU涂层，能多倍加强其各种抵御能力。但传统的接缝蒙护密封不能粘在这一涂层上。因此，采用硅涂层的材料用一种在潮湿情况下会软化、膨胀的专用线加工，使得相关接缝会尽可能长时间密封。尽管如此，建议尤其在多层材料或带子粘合等接缝处，使用所附硅接缝密封材料对内外加以处理。

紫外线辐射

紫外线辐射会破坏所有时尚的帐篷材料。特种聚酯帐篷材料比传统的尼龙帐篷材料拥有更长的使用寿命，但依然不能长期抵御自然的侵蚀。因此请避免持久的高强度日光作用。对紫外线辐射造成的损伤，JACK WOLFSKIN 不承担责任。



wolfskin.com/ANTARCTICA-DOME-QR

EN

ANTARCTICA DOME is a wind-stable, lightweight three-person expedition tent which provides comfort and space for additional equipment. The external pole sleeves mean that the entire tent can be quickly and easily pitched in one procedure. The mosquito mesh inner tent windows, the roof vent and the vents in the flysheet ensure excellent climate comfort. Additional useful features include a versatile roll-shut pack sack, a mesh storage space and pouches, and washing line loops in the inner cabin.

DE

ANTARCTICA DOME ist ein sturmstabiles, leichtes Expeditionszelt für 3 Personen mit viel Komfort und Platz für zusätzliche Ausrüstung. Durch die außenliegenden Gestängekanäle ist das komplette Zelt in einem Vorgang leicht und schnell aufzubauen. Die Moskitonetz-Innenzeltfenster, die Dachbelüftung und die Lüfter im Außenzelt sorgen für guten Klimakomfort. Zusätzlichen Nutzen bieten der variable Rollpacksack, die Netzablage und -taschen und Wäscheleinen-Schlaufen im Innenzelt.

www.jack-wolfskin.com

JACK WOLFSKIN

Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Jack Wolfskin Kreisel 1

65510 Idstein · Germany

FR

Le modèle **ANTARCTICA DOME** est une tente d'expédition légère, résistante aux tempêtes, pour 3 personnes et offrant beaucoup de confort et de place pour l'équipement complémentaire. Grâce aux fourreaux situés à l'extérieur, la tente peut être montée facilement et rapidement d'une seule traite. La fenêtre en moustiquaire de la tente intérieure, l'aération au toit et celles de la tente extérieure assurent un très bon confort climatique. Le sac enroulé variable, le rangement filet, les poches et les boucles de fixation pour une corde à linge sur la tente intérieure offrent encore plus de confort.

ZH

ANTARCTICA DOME 是一种轻型户外探险帐篷, 具有防风暴稳定性, 可供 3 人使用, 具有极高的舒适性, 并有放置附加装备的位置。通过外置帐杆安装槽可轻松、快速搭建整个帐篷。蚊帐和内帐窗、帐顶通风系统和外帐通风口为您提供舒适的帐内气候。可调节容量的直通式收纳袋、内帐中的储物网袋和晾衣绳套环提供附加的使用优势。